

Informatie voor partijen bij procedures onder het Verdrag inzake de burgerrechtelijke aspecten van internationale ontvoering van kinderen van 25 oktober 1980 (hierna 'Haags Kinderontvoeringsverdrag')

U wordt aangespoord om bemiddeling in te schakelen in overeenstemming met de gerechtelijke procedures onder het Haags Kinderontvoeringsverdrag. Dit is om u als ouders te helpen bij het zelf beslechten van uw geschillen, waarbij u hulp krijgt van opgeleide en ervaren bemiddelaars. De gerechtelijke procedures behandelen alleen de vraag of de kinderen naar hun land van herkomst moet terugkeren; voogdij en bezoekrecht worden niet behandeld. Binnen de omvang van bemiddeling hebt u echter de mogelijkheid om alle zaken te bespreken die u wilt oplossen. Daarnaast hebt u tijdens de bemiddeling meer tijd dan tijdens de rechtszitting.

Ondanks hoog opgelopen geschillen tussen de partijen zijn ouders vaak in staat om met behulp van bemiddeling amicale oplossingen te vinden. Het is mogelijk om tijdens bemiddeling veel problemen op te lossen, zonder dat er sprake is van 'winnaars en verliezers'. Dit verlicht de last voor uw kinderen.

U hoeft niet bang te zijn dat iets wat u tijdens bemiddeling zegt tegen u wordt gebruikt in de rechtbank. Bemiddeling is vertrouwelijk. De rechtbank wordt alleen geïnformeerd over wat gezegd werd tijdens de bemiddeling als de partijen hiermee akkoord gaan.

Bemiddeling is een vrijwillig proces dat alleen plaatsvindt als beide partijen akkoord gaan. U moet zelf voor de bemiddeling betalen, maar u moet niet vergeten dat het om uw kinderen gaat. Daarnaast biedt bemiddeling goede vooruitzichten, die u kunnen helpen bij het vermijden van de kosten van verdere gerechtelijke procedures.

Als u verdere vragen hebt, kunt u contact opnemen met de volgende personen:

Bundesamt für Justiz Zentrale Behörde Referat II 3 Dhr. Andreas Folb 53094 Bonn Telefoon: 0049 228/ 99 410 5212 Telefax: 0049 228/ 99 410 5401 E-mail: int.sorgerecht@bfj.bund.de Internet: www.bundesjustizamt.de	MiKK e.V. Internationaal bemiddelingscentrum voor gezinsconflicten en kinderonvoeringen Fasanenstraße 12 10623 Berlijn Telefoon: 0049 30/74 78 78 79 E-mail: mediation@mikk-ev.org Internet: www.mikk-ev.org
---	--

Hier kunt u de namen en adressen van opgeleide bemiddelaars vinden die ervaring hebben in internationale voogdijzaken en zaken onder het Haagse Kinderontvoeringsverdrag. U kunt ook mogelijke financiële problemen aanpakken. Ten slotte kan de rechtbank voor familiezaken u helpen bij de keuze van bemiddelaars.

De rechtbank verzoekt u om dit advies zo spoedig mogelijk zorgvuldig te overwegen. Als u een advocaat hebt, moet u zo snel mogelijk contact met hem of haar opnemen. Vanwege de korte tijd tot de rechtszitting moet u snel besluiten of u klaar bent voor bemiddeling.

De arrondissementsrechtbank - rechtbank voor familiezaken